

# MULHOUSE, BIENVENUE AU VILLAGE, WILLKUMMA IM DORF!

Du Sundgau au cœur du vignoble et de la plaine rhénane au fond des vallées vosgiennes, les fêtes inscrites au programme de la **Ronde des Fêtes**, font (re)découvrir et apprécier le charme des villages, les traditions, les délices des petits plats alsaciens et la richesse de notre patrimoine.

Cette nouvelle édition de « **Bienvenue au Village** » offre tous les ingrédients d'une fête populaire de village dans la pure tradition alsacienne. Elle contribue à la promotion de la langue et culture régionale.

Organisé par la Ville de Mulhouse avec de nombreux partenaires, ce rendez-vous festif met à l'honneur nos spécialités régionales, la diversité des produits et de l'offre locale, le talent et le savoir-faire des professionnels et des artisans.

Viel scheens erwàrtet Gros un Klei in dana zwei Tag... kumma eifàch !

AM 10.11 SEPTEMBER  
UF'M ROTHUSSPLATZ



MILHÜSA,  
WILLKUMMA IM DORF!  
DO ISCH EBBIS LOS!



10-11 SEPTEMBRE  
PLACE DE LA RÉUNION



MULHOUSE,  
BIENVENUE AU VILLAGE,  
ÇA VA ÊTRE FOLKLO!



# MULHOUSE, BIENVENUE AU VILLAGE, WILKUMMA IM DORF!

**Dimanche 11 septembre**  
de 10h30 à 17h

## Samedi 10 septembre

de 10h à minuit



### – Marché d'automne

Miel de Mulhouse, carpes frites, épicerie fine, confitures, bières artisanales et vins, pains et tartes, confitures... Apiculteur, boucher, boulanger-pâtissier, brasseur, viticulteur, brasseur et maraicher vous feront découvrir et déguster leurs produits. À découvrir également des créations locales et artisanales, du linge de maison, des objets de décoration... | 10h-19h

### – Temps officiel

En présence de la Confrérie du Schweissdissi, chants de l'école ABCM | 14h30

### – Visite du musée historique en alsacien | 14h30

### – Projection du film «D'Goda» (La Marraine), suivi d'un débat

Film tourné en 1975 dans le Sundgau et récemment restauré | 15h30

### – Les contes de la Cigogne Im Storrick sini Märla

Spectacle bilingue jeune public à partir de 3 ans (accompagné d'un adulte).  
Salle des adjudications | 15h30

### – Banquet alsacien | NOUVEAU

Choucroute party et tartes flambées | À partir de 19h



– **Concert « Les Assoiffés »**  
Rock'n'Roll ùf elsassisch ! (1<sup>er</sup> set) | 19h

### – Remise des prix du concours de tartes aux pommes « Äpfelwaya »

En présence de la marraine de l'édition Julie Unterreiner, meilleure jeune boulangère de France en 2021 | 19h30

– **Concert rock « Les Assoiffés »**  
(2<sup>ème</sup> set) | 20h-21h

### – « Elsass Cabaret »

Animé par Les Tonics | 21h15-00h

## Et tout au long de la journée...

### – Concours de tartes aux pommes « Äpfelwaya »

Organisé en collaboration avec la Corporation des boulangers-pâtisseries

### – Espace « Elsassich »

Avec la Dankfàbrik, l'OLCA et des activités proposées par l'ABCM

### – Espace « Gang des tricoteuses »

Confection de grappes de raisin en tricot à accrocher aux arbres du jardin éphémère

### – Folklore, danse et musique

Avec Holatrio Hop'sasa (spectacle folklorique) et la Lustiga Wetzknuppa (musique alsacienne)

### – Distribution de raisin et jeu de grattage

Par les Vitrites de Mulhouse

### – Marché d'automne

Miel de Mulhouse, carpes frites, épicerie fine, confitures, bières artisanales et vins, pains et tartes, confitures... Apiculteur, boucher, boulanger-pâtissier, brasseur, viticulteur, brasseur et maraicher vous feront découvrir et déguster leurs produits.

À découvrir également des créations locales et artisanales, du linge de maison, des objets de décoration... | 10h30-17h

### – Défilé de majorettes

Defilee vu da Majoretta | 10h30

### – Visite en alsacien du centre historique

Départ de la Maison du patrimoine | 11h

### – Apéro - concert « Vostok Project »

Avec Gaël Sieffert (musicien) et Christophe Voltz (comédien) | 12h

### – Visite des vignes du Klettenberg

Sur inscription avant le 9 septembre sur [service.evenements@mulhouse.fr](mailto:service.evenements@mulhouse.fr) | 14h

### – Visite du musée historique en alsacien | 14h30

### – Kochschàui de Christine

De la Winstub Henriette, animé par Mario | 15h

### – Projection du film «D'Goda» (La Marraine), suivi d'un débat

Film tourné en 1975 dans le Sundgau et récemment restauré | 15h30

### – Modaschàui

Présentation de coiffes, ElsassRock, et de gilets alsaciens revisités par Gehts'in | 16h

## Et tout au long de la journée...

### – Folklore danse et musique

Défilé folklorique avec Sissi la cigogne accompagnée par ses musiciens et ses couples de danseurs, chorale de la Corporation des Boulangers-Pâtisseries